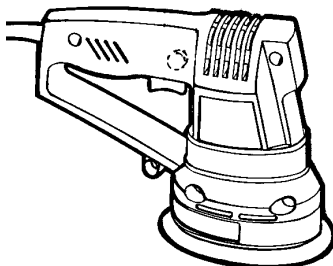
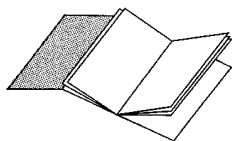


FAUST

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Exzentrerschleifer**
- Ⓕ **Instructions de service
Meuleuse Excentrique**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Smerigliatrice eccentrica**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Eccentric Sander**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing
Excentriekslijper**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Afiladora-esmeriladora excéntrica**
- Ⓟ **Manual de operação
Rectificadora excêntrica**
- ⒼⓇ **Οδηγία χρήσης
Μηχανή εκτεταμένης λείανσης**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning
Excentersliber**



EXS 115



- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- ⒼⒷ Please pull out page 2
- Ⓕ Veuillez ouvrir les page 2
- ⒹⒻ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- Ⓔ Desdoble las página 2
- Ⓖ Desdobre as página 2
- ⒸⒹ Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2.
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2
- ⒹⓀ Fold siderne 2 ud

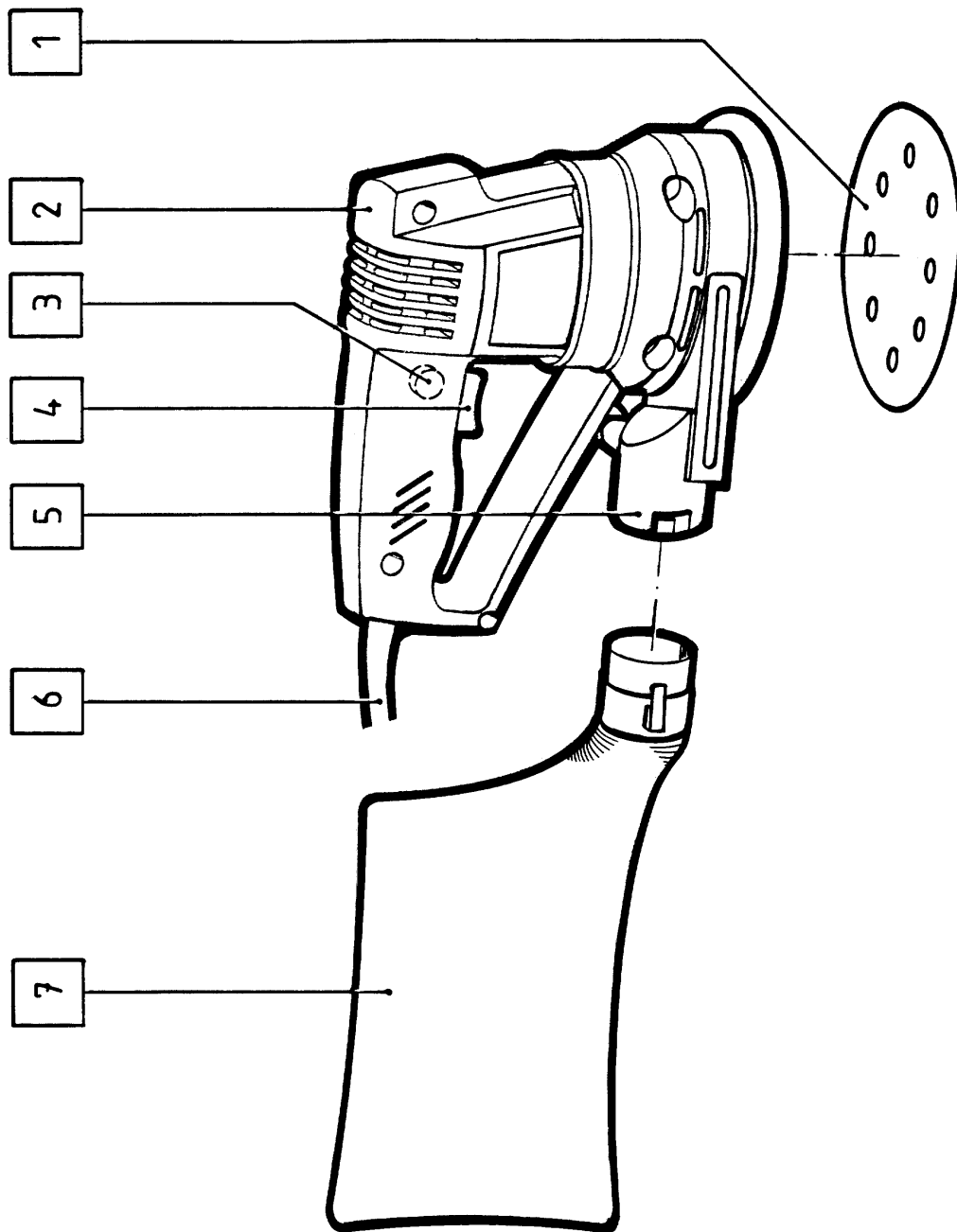
- Ⓓ Technische Daten
- ⒼⒷ Technical data
- Ⓕ Caracteristiques techniques
- ⒹⒻ Technische gegevens
- Ⓔ Datos técnicos
- Ⓖ Dados técnicos
- ⒸⒹ Τεχνικά χαρακτηριστικά
- Ⓘ Dati tecnici
- ⒹⓀ Tekniske data



230 V ~ 50 Hz



180 Watt



D**VERWENDUNG**

Der EXS 115 ist zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

Beschreibung:

- 1 Schleifpapier
- 2 Gehäuse
- 3 Feststellknopf
- 4 Betriebsschalter
- 5 Staubfangsackanschluss
- 6 Netzkabel
- 7 Staubfangsack

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Exzentrerschleifer auf.

Technische Daten:

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	180 Watt
Schleiffläche:	Ø 110
Schleifpapiergröße:	Ø 115
Schwingungen pro Minute:	10.000
Schutzisoliert	
Schalldruckpegel LPA	73 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	83 dB(A)
Vibration a_w	6 m/s ²
Gewicht	1,7 Kg
Schutzisoliert	

Lieferumfang

EXS 115
 Staubfangsack
 Gebrauchsanweisung
 3 x Schleifpapier Körnung 60/120/240

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u. ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen!
- Benutzen Sie zum Schutze Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten, eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Sollten Sie Beschädigungen feststellen, können Sie anhand der folgenden Explosionszeichnung sowie der Teileliste, Ersatzteile genau definieren und bei unserem Kundenservice anfordern.
- Halten Sie ihren Exzentrerschleifer immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Schwingungen wurden nach ISO 5349 ermittelt.

Lärmentwicklung:

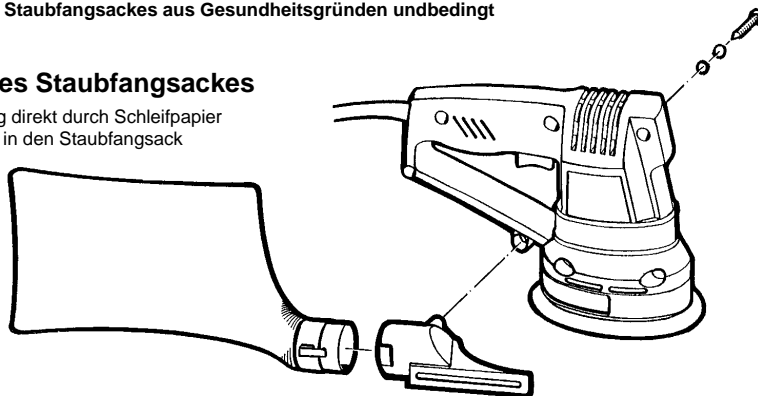
Der Schallschutzpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.

Achtung!

Benutzung des Staubfangsackes aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich !

Montage des Staubfangsackes

Staubabsaugung direkt durch Schleifpapier und Schleifteller in den Staubfangsack



Achtung!

- Bitte achten Sie darauf, daß die Maschine abgeschaltet ist, bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird.
- Exzentrerschleifer ist für Naßschliff nicht geeignet.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. (Drahtquerschnitt mind. 1 mm²)
- Nach Arbeitsende Netzstecker ziehen.
- Netzkabel vor Beschädigung schützen.
- Öl und Säure können das Kabel angreifen.
- Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Nicht mit dem Netzkabel den Netzstecker ziehen.
- Falls Defekt am Gerät, Fachwerkstätte aufsuchen

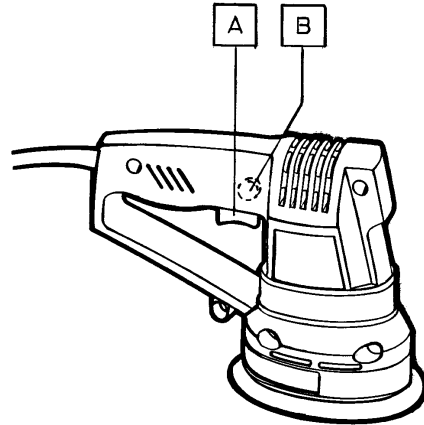
Ein/Ausschalten

Einschalten: Betriebsschalter A eindrücken

Dauerbetrieb: mit Feststellknopf B Schalter A sichern

Ausschalten: Betriebsschalter A kurz eindrücken

- Maschine kann im Moment- oder Dauerschaltung betrieben werden.

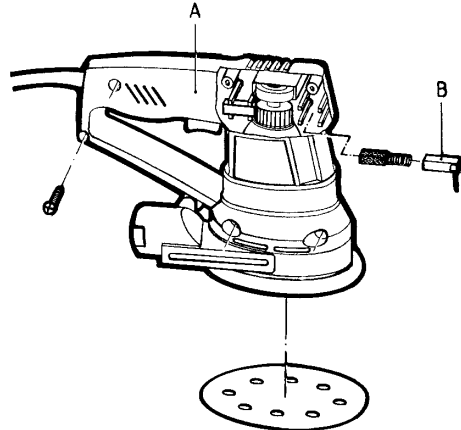


Achtung!

- Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske.
- Luftschlitze auch am Exzentrerschleifer immer sauber und offen halten.
- Um den Exzentrerschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Zubehör, welches in jedem Fachhandel erhältlich ist.

Schleifpapierbefestigung

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.



Wechseln der Kohlebürsten

- Gehäusehälfte entfernen (A)
- Kohlebürsten auswechseln (B)

Schleifteller wechseln

Nach Lösen der 4 Schrauben kann der Schleifteller abgenommen und gewechselt werden.

Achtung!

Beschädigte Schleifteller sofort auswechseln, zuvor Netzstecker ziehen.

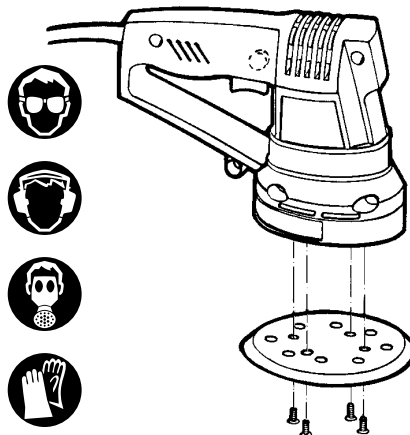
Arbeiten mit dem Exzentrerschleifer

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

Achtung!

Tragen Sie Atemschutzmasken und Brille. Schutzhandschuhe werden empfohlen.

Bearbeiten von asbesthaltigem Material ist untersagt.



GB

Description

1. Sanding disk
2. Housing
3. Lock button
4. On/Off switch
5. Dust bag socket
6. Power cable
7. Dust bag

Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the eccentric sander.

Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	180 W
Sanding surface:	110 mm dia.
Disk size:	115 dia.
Oscillations per minute:	10,000
Safety insulated	
Sound pressure level LPA	73 dB(A)
Sound power level LWA	83 dB(A)
Vibration a_w	6 m/s ²
Weight	1,7 kg
Totally insulated	

Items enclosed

EXS 115 sander
Dust bag

Operating instructions

3 x sanding disks grain size 60/120/240

General safety regulations

- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine (cleaning, changing sanding disks etc.).
- For the sake of your health, always wear a dust mask and goggles when sanding.
- Before you begin work, make sure the workpiece cannot slip.
- It is in your own interests to keep the machine clean at all times and to check it for damage after each use.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to order from our Customer Service Centre.
- The noise level at the place of work may exceed 85 dB (A), in which case the user will require ear muffs.
- Vibration measured in the handle according ISO 5349.

Maintenance

- Keep the eccentric sander clean at all times.
- Never use any caustic agents to clean the plastic parts.
- Check the carbon brushes in the event of excessive sparking.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to order from our Customer Service Centre.

Important!

In the interests of your health, always use the dust bag!

Attaching the dust bag

Dust is extracted straight through the sanding disk and backing pad into the dust bag.



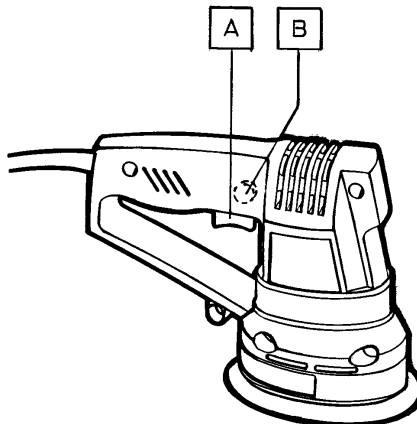
Important!

- Please make sure the machine is switched off before removing the plug from the socket.
- The eccentric sander is not suitable for wet sanding.
- If you use a cable reel, the complete cable must be drawn off the reel. (The conductor must have a minimum cross section of 1 mm².)
- Always remove the plug from the socket immediately after use.
- Keep the power cable safe from damage. Oil and acid can cause damage to the cable.
- Never carry the machine by its power cable.
- Never remove the plug from the socket by pulling on the power cable.
- If you discover any damage to the machine, seek professional help from a specialist workshop.

Switching on and off

To switch on: Press On/Off switch A.
 To operate: Secure switch A with the lock button B.
 To switch off: Press On/Off switch A.

- The machine can be operated either intermittently or continuously.

**Important!**

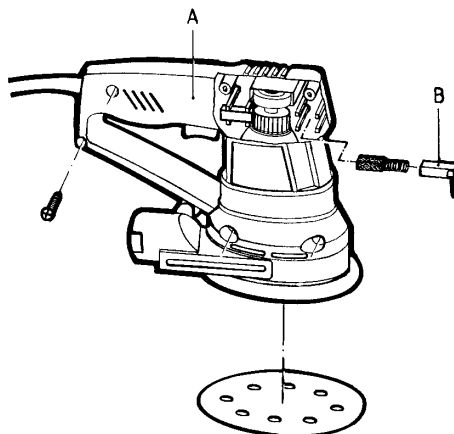
- Wear goggles and a dust mask.
- Keep the cooling vents on the motor housing clean and unobstructed at all times.
- To be able to make the best use of the eccentric sander, always use original Einhell spare parts and accessories, available from all specialist retailers.

Fitting the sanding disk

Easy disc replacement thanks to Velcro-type backing. Make sure the apertures in the disk coincide with those in the backing pad.

Replacing the carbon brushes

- Remove the housing part (A)
- Replace the brushes (B)

**Replacing the backing pad**

Release the 4 screws and then remove and replace the backing pad.

Important!

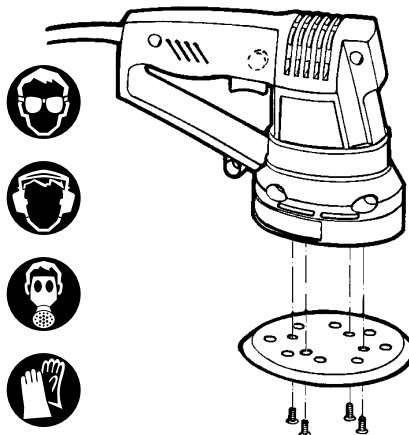
Damaged backing pads must be replaced immediately. Always remove the plug from the socket first.

Working with the eccentric sander

- The entire sanding surface must rest on the workpiece.
- Switch on the machine and, applying moderate pressure, move it over the workpiece in circular, crosswise or lengthwise movements.
- Use a coarse-grained disk for rough sanding and a fine-grained disk for fine sanding. The best grain for a particular job is best ascertained by trial runs.

Important!

Wear a dust mask and goggles. Protective gloves are recommended. The sander must never be used for work on materials which contain asbestos.



F**Description**

- 1 Papier-émeri
- 2 Boîtier
- 3 Bouton de blocage
- 4 Interrupteur de service
- 5 Raccord pour collecteur de poussière
- 6 Câble de raccordement
- 7 Collecteur de poussière

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'apporter une attention particulière aux consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi près de la meuleuse excentrique.

Données techniques

Tension de secteur:	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée:	180 W
Surface à rectifier:	∅ 110
Format du papier-émeri:	∅ 115
Vibrations par minute:	10.000
A double isolation	
Niveau de pression acoustique LPA	73 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	83 dB(A)
Vibration a_w	6 m/s ²
Poids	1,7 kg
A double isolation	

Description de la livraison

EXS 115

Collecteur de poussière

Mode d'emploi

3 x papiers-émeri de grainure 60/120/240

Consignes de sécurité générales:

- Débranchez l'appareil avant tous travaux (nettoyage de l'appareil, changement du papier-émeri, etc.)!
- Pour protéger votre santé, utilisez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices pendant vos travaux de rectification!
- Veillez à ce que la pièce à rectifier soit suffisamment fixée pour ne pas glisser.
- Vous avez intérêt à maintenir votre appareil toujours propre. Vérifiez après chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.
- Si l'appareil a été endommagé, vous pourrez identifier les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée suivante et de la liste des pièces détachées. Vous pourrez alors les commander dans nos services après-vente.
- Le niveau du son sur les lieux de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre des mesures de protection contre les bruits.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 5349.

Maintenance

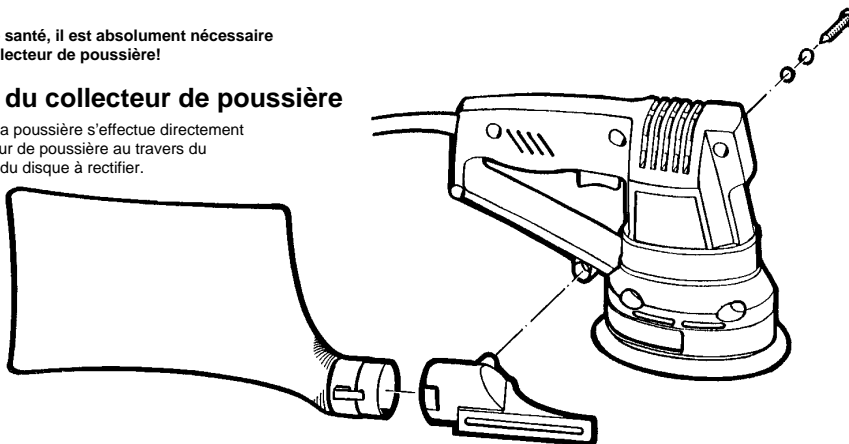
- Votre meuleuse excentrique doit toujours être propre.
- N'employez pas de détergents corrosifs pour nettoyer la matière plastique.
- En cas de formation excessive d'étincelles, vérifiez les balais de charbon.
- Si l'appareil a été endommagé, vous pourrez identifier les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée suivante et de la liste des pièces détachées, et les commander dans nos services après-vente.

Attention!

Pour raison de santé, il est absolument nécessaire d'utiliser le collecteur de poussière!

Montage du collecteur de poussière

L'aspiration de la poussière s'effectue directement dans le collecteur de poussière au travers du papier-émeri et du disque à rectifier.



Attention!

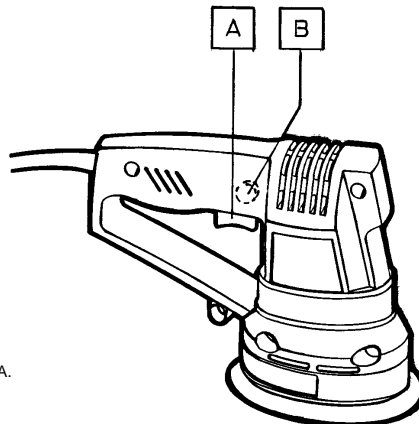
- S'assurer que l'appareil est arrêté avant de le brancher.
- La meuleuse excentrique ne convient pas à une rectification avec arrosage.
- Au cas où on utilise un enrouleur de câble, dérouler complètement le câble (section transversale du fil: 1 mm² minimum).
- Après emploi, débrancher l'appareil.
- Protéger le câble de raccordement contre toute détérioration.
- L'huile et les acides peuvent endommager le câble.
- Ne pas porter l'appareil par le câble de raccordement.
- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble de raccordement.
- Si l'appareil est défectueux, contacter un atelier spécialisé.

Mise en et hors circuit

- Mise en circuit:** Appuyer sur l'interrupteur de service A.
Fonctionnement continu: Bloquer l'interrupteur A au moyen du bouton de blocage B.

Mise hors circuit: Appuyer brièvement sur l'interrupteur de service A.

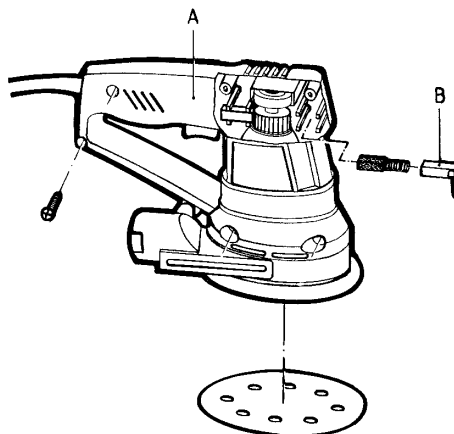
- L'appareil peut être utilisé avec interruption à rupture brusque ou en fonctionnement continu.

**Attention!**

- Portez des lunettes protectrices et un masque anti-poussière.
- Veillez à ce que les fentes d'aération de la meuleuse excentrique soient toujours propres et dégagées.
- Pour profiter au maximum de votre meuleuse excentrique, utilisez toujours les accessoires originaux disponibles dans toutes les maisons spécialisées.

Fixation du papier-émeri

Changement sans problème à l'aide d'un ruban cramponnant. Veillez à ce que les trous d'aspiration du papier-émeri correspondent à ceux du disque à rectifier.

**Changement des balais de charbon**

- Enlever le boîtier (A)
- Changer le balais de charbon (B)

Changement du disque à rectifier

Après avoir dévissé les quatre vis, on peut enlever le disque à rectifier et le changer.

Attention!

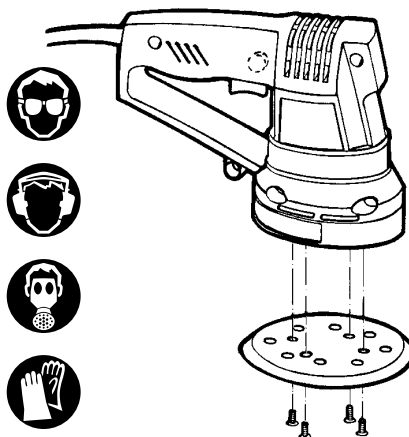
Un disque endommagé doit être immédiatement remplacé; débranchez l'appareil auparavant.

Comment travailler avec la meule excentrique

- Poser le disque à rectifier sur toute sa surface.
- Mettre l'appareil en marche et effectuer sur la pièce à rectifier des mouvements en rotation, en diagonale ou en longueur, en appuyant modérément.
- Pour un dégrossissage, on emploiera une grainure grossière, pour un finissage, une grainure plus fine.
Des essais permettront de choisir la grainure adéquate.

Attention!

Portez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices. Des gants de protection sont de plus recommandés. Il est interdit de travailler sur des matériaux contenant de l'amiante.



NL

Beschrijving

- 1 Slijppapier
- 2 Omhulsel
- 3 Vastzetknop
- 4 Bedrijfsschakelaar
- 5 Stofvangzakaansluiting
- 6 Netkabel
- 7 Stofvangzak

Gelieve de handleiding aandachtig te lezen en zeker de veiligheidsrichtlijnen na te leven. Bewaar deze handleiding altijd samen met de excentriekslijper.

Technische gegevens:

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik :	180 Watt
Slijpvlak :	110 Ø
Grootte van het slijppapier :	115 Ø
Trillingen per minuut :	10.000
beschermend geïsoleerd	
Geluidsdruk niveau LPA	73 dB(A)
Geluidsprestatie niveau LWA	83 dB(A)
Vibration a_w	6 m/s ²
Gewicht	1,7 kg
Randgeaard	

Leveringsomvang

EXS 115
Stofvangzak

Handleiding

3 x slijppapier korreling 60/120/240

Algemene veiligheidsrichtlijnen

- Vóór alle werkzaamheden (reinen van de machine, vervangen van het slijppapier enz.) aan de machine, de stekker uit het stopcontact trekken!
- Draag bij het slijpen een stofmasker alsook een beschermbril om Uw gezondheid te beschermen!
- Let erop dat het te bewerken werkstuk voldoende beveiligd is tegen wegglijden.
- Hou Uw machine in Uw eigen belang altijd schoon en controleer de machine na het slijpen op een eventuele beschadiging.
- Moest U een beschadiging vaststellen, kunt U de onderdelen volgens de bijgaande explosietekening alsook volgens de onderdelenlijst exact definiëren en bij onze klantenservice bestellen.
- Het geluidsniveau aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidwerende maatregelen voor de bediener noodzakelijk.
- Trillingswaarde gemeten aan het handvat volgens ISO 5349.

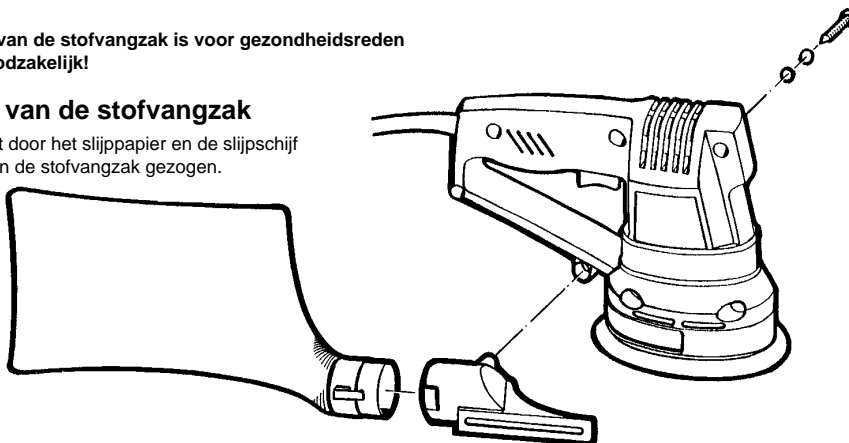
Onderhoud

- Hou Uw excentriekslijper altijd schoon.
- Gebruik voor het reinigen van de kunststof geen bijtende middelen.
- Controleer de koolborstels bij bovenmatige vonk Vorming.
- Moest U een beschadiging vaststellen, kunt U de onderdelen volgens de bijgaande explosietekening alsook volgens de onderdelenlijst exact definiëren en bij onze klantenservice bestellen.

Let op!
Het gebruik van de stofvangzak is voor gezondheidsredenen absoluut noodzakelijk!

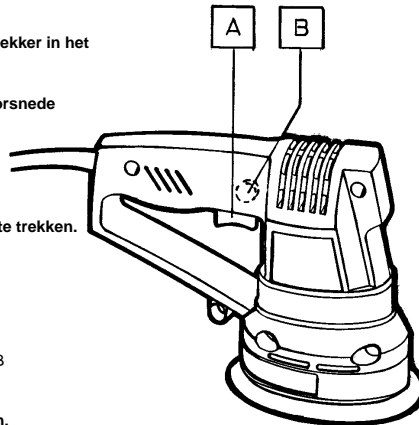
Montage van de stofvangzak

Het stof wordt door het slijppapier en de slijpschijf rechtstreeks in de stofvangzak gezogen.



Let op!

- Gelieve acht te geven dat de machine uitgeschakeld is vooraleer de stekker in het stopcontact gestoken wordt.
- De excentriekslijper is niet geschikt voor natslijpen.
- Bij gebruik van een kabeltrommel de kabel volledig afrollen. Draaddoorsnede minstens 1 mm².
- Bij het beëindigen van het werk netstekker uit het stopcontact trekken.
- Bescherm de netkabel tegen beschadiging.
- Olie en zuur kunnen de kabel aantasten.
- Draag het toestel niet aan de netkabel.
- Verwijder de netstekker niet uit het stopcontact door aan de netkabel te trekken.
- Als het toestel defect is, laat het in een vakwerkplaats herstellen.

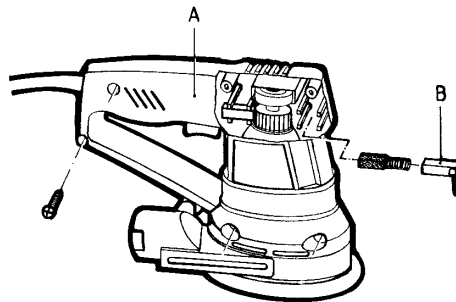
**In/uitschakelen**

Inschakelen	Bedrijfsschakelaar A indrukken
Continuubedrijf	Beveilig de schakelaar A met behulp van de vastzetknop B
Uitschakelen	Bedrijfsschakelaar A kort indrukken

- De machine kan in interval- of continu schakeling aangedreven worden.

Let op!

- Draag een beschermbril en een stofmasker
- De ventilatiespleten ook op de excentriekslijper altijd vrij en schoon houden.
- Teneinde de excentriekslijper ten volle te kunnen benutten, gebruik altijd de originele toebehoren die in ieder speciaalzaak verkrijgbaar zijn.

**Bevestiging van het slijppapier**

Wisselen zonder probleem door middel van klitteband. Opletten dat de afzuiggaatjes in het slijppapier overeenstemmen met die van de slijpschijf.

Vervangen van de koolborstels

- Omhulselhelft verwijderen (A)
- Koolborstel vervangen (B)

**Vervangen van de slijpschijf**

Na het losdraaien van de vier schroeven kan de slijpschijf afgenomen en vervangen worden.

Let op!

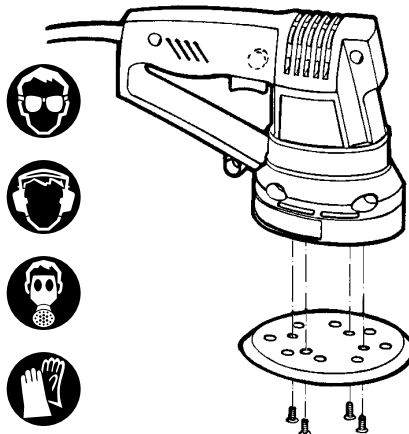
Beschadigde slijpschijven onmiddellijk vervangen, vooraf de netstekker uit het stopcontact trekken.

Werken met de excentriekslijper

- De slijpschijf met het volledige contactvlak op het werkstuk aanzetten.
- De machine inschakelen en met matige druk over het werkstuk circulerende of diagonale en overlangse bewegingen uitvoeren.
- Voor grofslijpen is een grove korreling, voor fijnslijpen een fijnere korreling aanbevolen.
- De meest geschikte korreling kan door een slijpproef bepaald worden.

Opgelett!

Draag adembeschermmaskers en een bril. Beschermhandschoenen zijn aanbevolen. Het bewerken van asbest bevattend materiaal is verboden.



E**Descripción**

- 1 Papel de lija
- 2 Carcasa
- 3 Botón de fijación
- 4 Interruptor de puesta en marcha
- 5 Conexión para la bolsa de polvo
- 6 Cable de conexión a la red
- 7 Bolsa de recogida de polvo

Rogamos se sirvan a leer con atención este manual de instrucciones y observen en todo momento las especificaciones de seguridad. Este manual de instrucciones deberá guardarse junto con la afiladora excéntrica.

Características técnicas:

Tensión de la red:	230 V - 50 Hz
Consumo:	180 Watos
Superficie de esmerilado:	Ø 110
Tamaño papel de lija:	Ø 115
Oscilaciones por minuto:	10.000
Nivel de presión acústica LPA	73 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	83 dB(A)
Vibration a_w	6 m/s ²
Peso	1,7 kg
Aislamiento protector	

El suministro incluye:

- EXS 115
- Bolsa para recoger el polvo
- Manual de instrucciones
- 3 papeles de lija del grano 60/120/240

Observaciones generales de seguridad:

- Antes de efectuar cualquier trabajo en la máquina (limpieza, cambio del papel de lija, etc.) es preciso desenchufar el aparato.
- Para proteger su salud recomendamos el uso de mascarilla y gafas protectoras siempre que trabaje con la máquina.
- Antes de comenzar el trabajo asegúrese de que la pieza que se desea trabajar esté bien sujeta.
- Por su propio interés, mantenga siempre limpia su máquina y una vez acabado el trabajo compruebe siempre si la máquina ha sufrido algún desperfecto.
- En caso de observar piezas dañadas le rogamos consulte el plano en expansión adjunto, para así poder solicitar exactamente la pieza deseada a nuestro servicio técnico.
- El nivel fónico en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso es preciso tomar medidas de protección contra el ruido.
- El valor de vibración medido en la empuñadura según ISO 5349 es de 6 m/s²

Mantenimiento

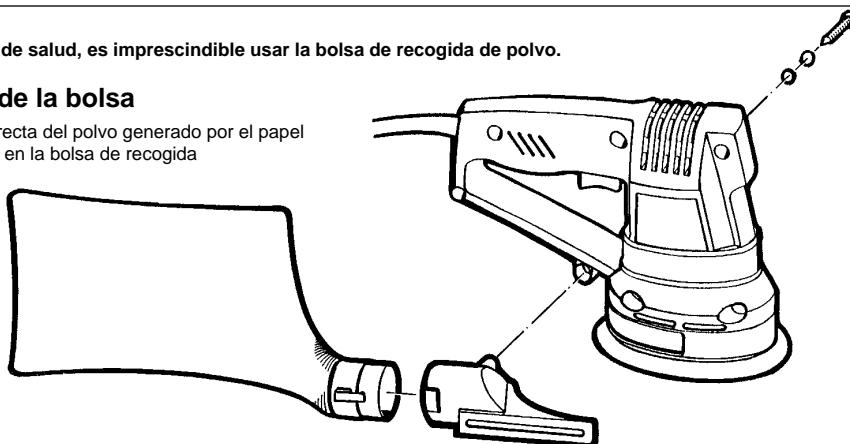
- Mantenga su máquina siempre limpia
- No emplee detergentes agresivos para limpiar las superficies de plástico
- Si observa un chispeado excesivo, compruebe el estado de las escobillas.
- En caso de observar piezas dañadas le rogamos consulte el plano en expansión adjunto, para así poder solicitar exactamente la pieza deseada a nuestro servicio técnico.

¡Atención!

Por razones de salud, es imprescindible usar la bolsa de recogida de polvo.

Montaje de la bolsa

Aspiración directa del polvo generado por el papel y por el disco en la bolsa de recogida



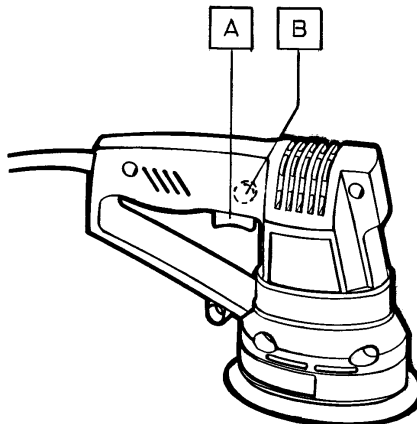
¡Atención!

- Compruebe que la máquina está desconectada antes de introducir el enchufe en la toma de corriente.
- La muela excéntrica no sirve para un amolado en húmedo.
- Si trabaja con tambor de cable, desenrolle el cable totalmente (Sección de cable min.: 1 mm²).
- Desenchufe el aparato al acabar el trabajo.
- Proteja el cable de cualquier daño.
- Aceite y ácido pueden dañar el cable.
- No transporte el aparato colgando del cable de conexión.
- No desenchufe estirando del cable.
- Si se presenta cualquier aver'a consulte a un taller especializado.

Conexión/Desconexión

Conexión	Pulsar el interruptor de puesta en marcha A
Marcha continua	Fijar el interruptor pulsando el botón B
Desconexión	Pulsar brevemente el interruptor A

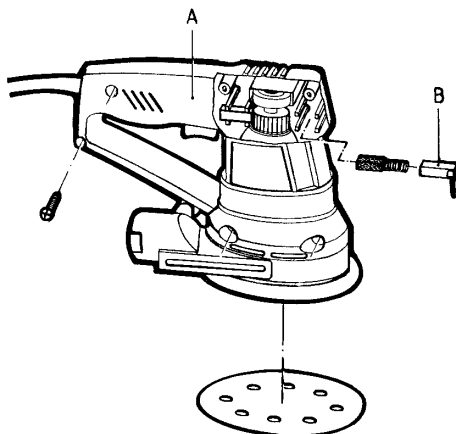
- Se puede trabajar con la máquina en régimen momentáneo o continuado.

**¡Atención!**

- Póngase unas gafas protectoras y mascarilla contra el polvo
- Mantenga también siempre limpias y abiertas las ranuras de ventilación de la afiladora excéntrica.
- Trabaje siempre con piezas de recambio originales, suministradas por el comercio especializado, sólo así podrá sacar el máximo provecho de la afiladora excéntrica.

Como sujetar el papel de lija

El papel de lija es fácil de sujetar gracias a las bandas de velcro. Compruebe que coincidan las perforaciones del papel con las del disco.

**Como cambiar las escobillas**

- Saque la mitad (A) de la carcasa.
- Cambie las escobillas (B)

Cambio del disco

El disco puede extraerse una vez aflojados los 4 tornillos que lo sujetan. A continuación proceda a sustituirlo.

¡Atención!

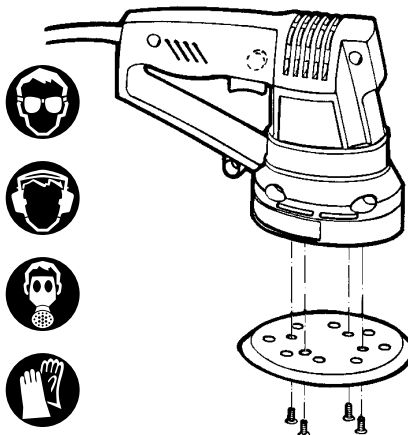
Discos dañados deberán sustituirse inmediatamente, antes de hacerlo desenchufe el aparato.

Como trabajar con la afiladora excéntrica

- Trabaje siempre usando toda la superficie de amolado
- Ponga la máquina en marcha y pase por encima de la pieza a afilar presionando ligeramente y efectuando movimientos circulares o de largo y través.
- Para un afilado grueso recomendamos utilizar un papel grueso y para el pulido fino un papel de grano fino. Efectue un par de pruebas antes de decidir cual es el papel más adecuado.

¡Atención!

Póngase una mascarilla y gafas protectoras. Se recomienda el uso de guantes de trabajo. Está prohibido trabajar material que contenga amianto.



P**Descrição**

- 1 Lixa
- 2 Carcaça
- 3 Botão fixador
- 4 Interruptor
- 5 Conexão para o saco colector de pó
- 6 Cabo de ligação à rede
- 7 Saco colector de pó

Leia o manual de operação com atenção e observe especialmente as instruções de segurança. Conserve o manual de operação junto com a rectificadora excêntrica.

Dados técnicos

Tensão:	230 volts ~ 50 Hz
Potência:	180 watts
Superfície de trabalho:	Ø 110 mm
Tamanho da lixa:	Ø 115 mm
Oscilações excêntricas por minuto:	10.000
Isolamento de protecção	
Nível da pressão acústica LPA	73 dB(A)
Nível da potência acústica LWA	83 dB(A)
Vibração a_w	6 m/s ²
Peso	1,7 kg
Com isolamento protecção	

Volume do fornecimento

EXS 115

Saco colector de pó

Manual de operação

3 folhas de lixa, granulação 60/120/240

Instruções gerais de segurança:

- Antes de fazer qualquer trabalho na máquina (limpeza, troca da lixa, etc.), tire a ficha da tomada.
- Para proteger a sua saúde, use uma máscara contra o pó e óculos de segurança ao trabalhar com a máquina.
- Fixe bem a peça a lixar.
- No seu próprio interesse, mantenha a sua máquina sempre limpa e controle depois do trabalho se ela apresenta danos.
- Se observar danos, veja o desenho detalhado anexo e a lista de peças, para definir exactamente e pedir as peças sobressalentes ao nosso serviço de assistência técnica.
- O nível de ruído no posto de trabalho pode ser superior a 85 dB (A). Nesse caso, são necessárias medidas de protecção para o usuário.
- As vibrações medidas no manipulo conforme ISO 5349 são 6 m/s².

Manutenção

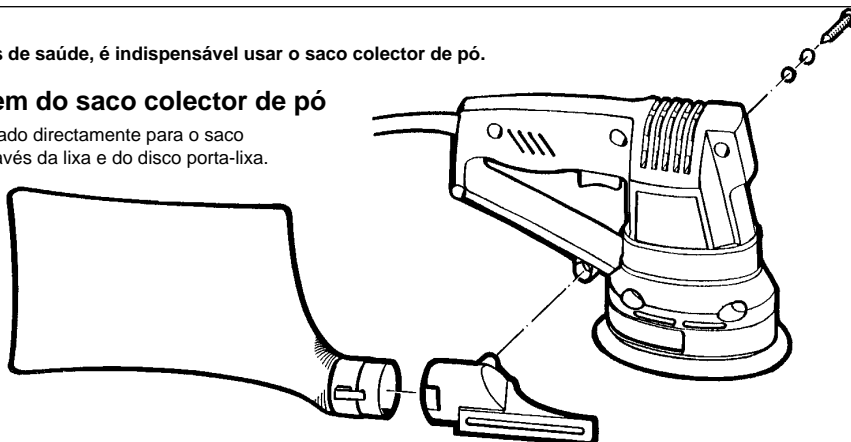
- Mantenha a sua rectificadora excêntrica sempre limpa.
- Não use produtos cáusticos para limpar as peças de plástico.
- Se houver formação excessiva de faíscas, controle as escovas de carvão.
- Se observar danos, veja o desenho detalhado anexo e a lista de peças, para definir e pedir as peças sobressalentes ao nosso serviço de assistência técnica.

Atenção!

Por motivos de saúde, é indispensável usar o saco colector de pó.

Montagem do saco colector de pó

O pó é aspirado directamente para o saco colector, através da lixa e do disco porta-lixas.



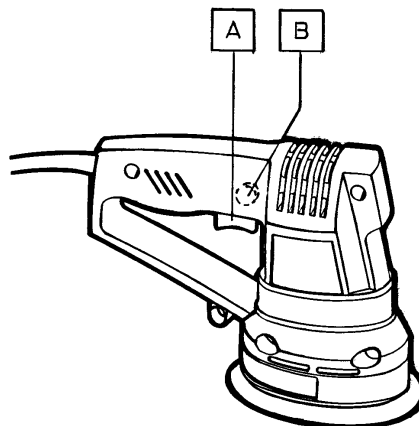
Atenção!

- Observe que a máquina deve estar desligada, antes de introduzir a ficha na tomada.
- A rectificadora excêntrica não é adequada para trabalhos a húmido.
- Ao usar um tambor para cabos, desenrole completamente o cabo eléctrico. (Secção mínima dos condutores: 1 mm²).
- Depois do trabalho, tire a ficha da tomada.
- Proteja o cabo eléctrico de ligação à rede.
- Óleo e ácidos podem danificar esse cabo.
- Não transporte a máquina, segurando o cabo de ligação à rede.
- Não tire a ficha da tomada, puxando o cabo de ligação à rede.
- Se a máquina tiver um defeito, mande repará-la numa oficina especializada.

Ligação/desligação

Ligação	Aperte o interruptor A
Serviço contínuo	Fixe o interruptor A com o botão B
Desligação	Aperte brevemente o interruptor A

- Pode-se trabalhar com a máquina em serviço instantâneo ou contínuo.

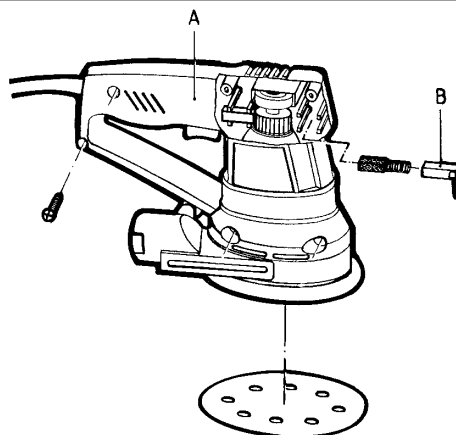


Atenção!

- Use óculos de segurança e uma máscara contra o pó.
- Mantenha sempre limpas e desimpedidas as fendas de ventilação da rectificadora excêntrica.
- Para um óptimo aproveitamento da rectificadora excêntrica, use sempre acessórios originais, que estão à venda nas lojas do ramo.

Fixação da lixa

Ao substituir a lixa não há problemas, devido à fixação com fecho tipo bardana. Os furos de aspiração na lixa e no disco porta-lixas devem coincidir.



Troca das escovas de carvão

- Retire a metade da carcaça (A)
- Troque a escova de carvão (B)

Troca do disco porta-lixas

Solte os 4 parafusos para tirar e substituir o disco porta-lixas.

Atenção!

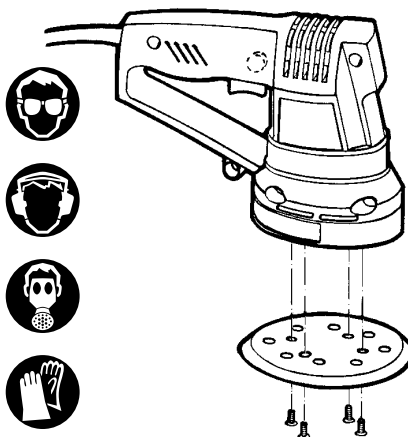
Troque imediatamente discos porta-lixas danificados. Antes, tire a ficha da tomada.

Trabalho com a rectificadora excêntrica

- Aplique o disco porta-lixas com a toda a sua superfície.
- Ligue a máquina e execute movimentos giratórios ou transversais e longitudinais sobre a peça, fazendo pouca pressão.
- Para a rectificação de desbaste, recomendamos uma granulação grossa e para a rectificação de acabamento uma granulação fina. Por meio de ensaios, pode-se determinar a granulação mais conveniente.

Atenção!

Use uma máscara contra o pó e óculos de segurança. Recomendamos usar luvas. Não é permitido lixar material que contém amianto.



GR**Περιγραφή:**

- 1 Χαρτί λείανσης
- 2 Περίβλημα
- 3 Κεφαλή στερέωσης
- 4 Διακόπτης λειτουργίας
- 5 Σύνδεση σάκκου συλλογής σκόνης
- 6 Καλώδιο ρεύματος
- 7 Σάκκος συλλογής σκόνης

Παρακαλώ διαβάστε την οδηγία χρήσης ακριβώς και προσέξτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε την οδηγία χρήσης μαζί με τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης.

Τεχνικά στοιχεία

Τάση:	230 Volt - 50 Hz
Υποδοχή απόδοσης:	180 Watt
Επιφάνεια λείανσης:	110
Μέγεθος χαρτιού λείανσης:	115
Ταλαντώσεις ανά λεπτό:	10.000
Επίπεδο ακουστικής πίεσης:	73 dB (A)
Επίπεδο θορύβου:	83 dB (A)
Δονήσεις a_w	6 m/s ²
Βάρος μηχανήματος	1,7 kg
Προστατεύεται μονωτικά	

Σύνολο παράδοσης

EXS 115

Σάκκος συλλογής σκόνης

Οδηγία χρήσης

3x χαρτί λείανσης κοκκομετρικού μεγέθους 60/120/240

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας:

- Σε όλες τις εργασίες (Καθαρισμός της μηχανής, αλλαγή του χαρτιού λείανσης κτλ.) στη μηχανή, τραβήξτε προηγουμένως τον ρευματολήπτη.
- Χρησιμοποιείτε για την προστασία της υγείας σας σε εργασίες λείανσης μία προστατευτική μάσκα και γυαλιά προστασίας.
- Προσέχετε, το εργαλείο, το οποίο πρόκειται να επεξεργασθείτε, να είναι ασφαλισμένο από γλίστριμα.
- Κρατήστε τη μηχανή σας για το συμφέρον σας πάντοτε καθαρή και ελέγχετε τη μηχανή για βλάβες μετά την εργασία λείανσης.
- Εάν διαπιστώσετε βλάβες, μπορείτε με βάση το επόμενο μεγενθυμένο σχεδιάγραμμα, καθώς και με τον κατάλογο τεμαχίων, να καθορίσετε επακριβώς τα ανταλλακτικά και να τα ζητήσετε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.
- Η σύμφωνα με την ISO 5349 στην χειρολαβή μετρηθείσα τιμή δόνησης είναι 6 m/a²

Συντήρηση

- Κρατήστε την μηχανή σας εκτεταμένης λείανσης πάντοτε καθαρή.
- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του πλαστικού καυστικές ουσίες.
- Εάν δημιουργούνται υπερβολικές σπίθες, εξετάστε τις ανθρακόβουρτσες.
- Εάν διαπιστώσετε βλάβες, μπορείτε με βάση το επόμενο μεγενθυμένο σχεδιάγραμμα, καθώς και με τον κατάλογο τεμαχίων, να καθορίσετε επακριβώς τα ανταλλακτικά και να τα ζητήσετε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

Προσοχή!

Η χρήση του σάκκου συλλογής σκόνης είναι οπωσδήποτε αναγκαία για λόγους υγείας

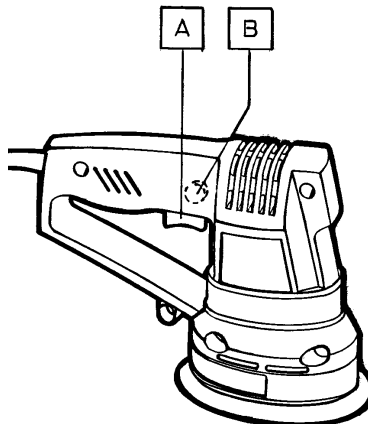
Συναρμολόγηση του σάκκου συλλογής σκόνης

Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης σκόνης άμεσα μέσω του χαρτιού λείανσης και του δίσκου λείανσης στον σάκκο συλλογής σκόνης.



Προσοχή!

- Παρακαλώ, προσέξτε, η μηχανή να είναι κλειστή, πριν το φιν να τοποθετηθεί στον ρευματοδότη.
- Η μηχανή εκτεταμένης λείανσης δεν είναι κατάλληλη για την υγρή λείανση.
- Εάν χρησιμοποιηθεί κύλινδρος καλωδίου, ξετυλίξτε το καλώδιο εντελώς (Διάμετρος καλωδίου τουλάχιστον 1 mm²).
- Μετά το τέλος της εργασίας θγάλτε το καλώδιο.
- Προστατεύετε το καλώδιο ρεύματος από φθορές.
- Έλαια και οξέα μπορούν να φθείρουν το καλώδιο.
- Μην σκιάνετε τη συσκευή από το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τραβάτε το ρευματοδότη με το καλώδιο ρεύματος.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή, απευθυνθείτε σε ειδικό συνεργείο.



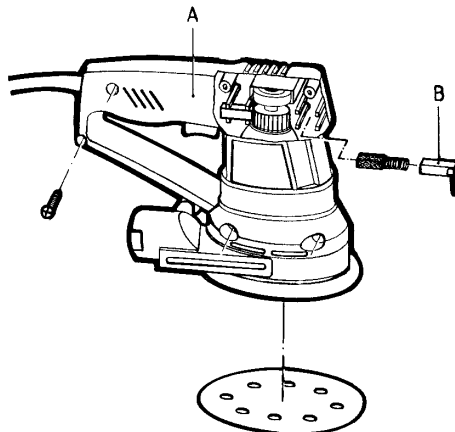
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση	Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας A
Συνεχής λειτουργία	Ασφαλίστε με το κουμπί B στερέωσης τον διακόπτη A
Απενεργοποίηση	Πατήστε για λίγο τον διακόπτη λειτουργίας A

- Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει σε στιγμιαίο και συνεχή τρόπο λειτουργίας.

Προσοχή!

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική μάσκα.
- Κρατήστε τις σχισμές αέρα επίσης και στη μηχανή εκτεταμένης λείανσης πάντοτε καθαρές και ανοιχτές.
- Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε θέλυτα τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης, χρησιμοποιείτε πάντοτε πρωτότυπα εξαρτήματα, τα οποία μπορείτε να προμηθευθείτε σε κάθε ειδικό κατάστημα εμπορίου.



Στερέωση χαρτιού λείανσης

Αντικατάσταση χωρίς προβλήματα μέσω κλειστρου. Προσέξτε για την ταύτιση των οπών αναρρόφησης στο χαρτί λείανσης και στο δίσκο λείανσης.

Αντικατάσταση των ανθρακόβουρτσων

- Απομακρύνετε το μισό περίβλημα (A)
- Αντικαταστήστε την ανθρακόβουρτσα (B)

Αντικατάσταση του δίσκου λείανσης

Μετά από το ξεβιδωμα των 4 βιδών μπορεί να αφαιρεθεί ο δίσκος λείανσης και να αντικατασταθεί.

Προσοχή!

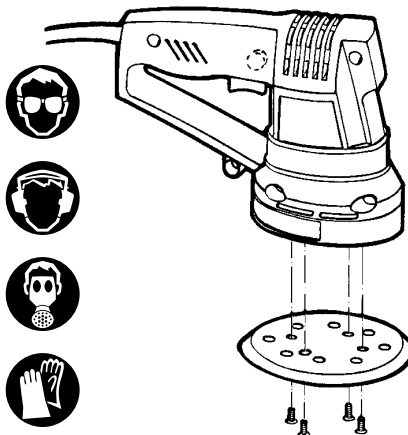
Αντικαταστήστε αμέσως δίσκους λείανσης με φθορές, προηγούμενως τραβήξτε το καλώδιο ρεύματος.

Εργασία με τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης

- Τοποθετήστε τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης με ολόκληρη την επιφάνεια.
- Ενεργοποιήστε τη μηχανή και πραγματοποιήστε με μέτρια πίεση πάνω από το εργαλείο κυκλικές ή κατά πλάτος και κατά μήκος κινήσεις.
- Για χονδρική λείανση συνιστάται ένα χονδρικό μέγεθος κοκκομέτρησης, για λεπτομερή λείανση ένα λεπτομερές μέγεθος κοκκομέτρησης. Με προσπάθειες λείανσης μπορεί να ευρεθεί το καταλληλότερο μέγεθος κοκκομέτρησης.

Προσοχή!

Φοράτε μάσκες προστασίας της αναπνοής και γυαλιά. Συνιστώνται γάντια προστασίας. Η επεξεργασία υλικού, το οποίο περιέχει αμίαντο, απαγορεύεται.





Descrizione

- 1 carta vetrata
- 2 rivestimento
- 3 bottone di fermo
- 4 interruttore
- 5 attacco per il sacchetto di raccolta polvere
- 6 cavo di alimentazione
- 7 sacchetto di raccolta polvere

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso insieme alla smerigliatrice eccentrica.

Dati tecnici

tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	180 Watt
superficie di smerigliatura	Ø 110
dimensioni carta vetrata	Ø 115
oscillazioni al minuto	10.000
livello di pressione acustica LPA:	73 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	83 dB (A)
Vibrazione \bar{a}_w	6 m/s ²
Peso	1,7 kg
Con isolamento protettivo	

Elementi forniti

EXS 115

sacchetto raccolta polvere

istruzioni per l'uso

3 dischi carta vetrata di grana 60/120/240

Avvertenze generali di sicurezza

- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire lavori alla macchina (pulizia della macchina, sostituzione della carta vetrata ecc.).
- Durante il lavoro di smerigliatura usare la maschera antipolvere e gli occhiali protettivi per evitare danni alla salute.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti.
- Nell'interesse personale, tenere sempre pulita la macchina e dopo aver eseguito lavori di smerigliatura controllare che non presenti danni.
- Se si notano dei danni, si possono definire esattamente i pezzi di ricambio in base al disegno a pezzi smontati e alla lista dei pezzi di ricambio e richiederli al nostro servizio assistenza.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'operatore prenda delle misure di protezione contro i rumori.
- Valore di vibrazione secondo la ISO 5349, rilevato pugnatura, corrisponde a 6 m/s².

Manutenzione

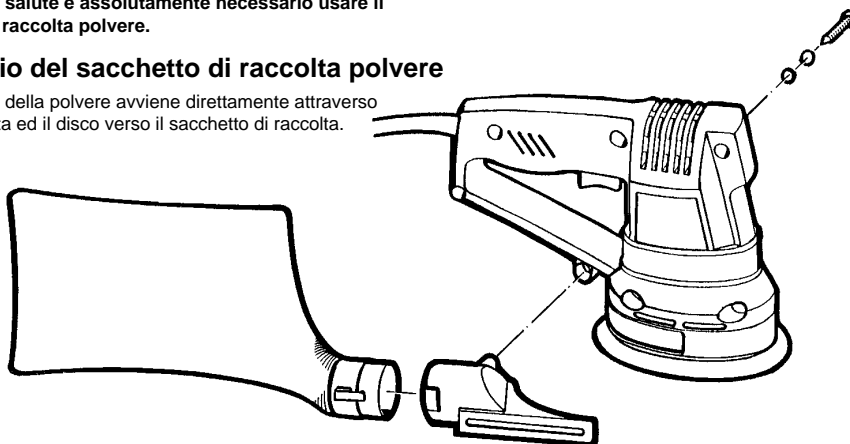
- Tenere la smerigliatrice sempre pulita.
- Per pulire le parti in plastica non usare detergenti caustici.
- Se si notano dei danni, si possono definire esattamente i pezzi di ricambio in base al disegno a pezzi smontati e alla lista dei pezzi di ricambio e richiederli al nostro servizio assistenza.

Attenzione!

Per motivi di salute è assolutamente necessario usare il sacchetto di raccolta polvere.

Montaggio del sacchetto di raccolta polvere

L'aspirazione della polvere avviene direttamente attraverso la carta vetrata ed il disco verso il sacchetto di raccolta.





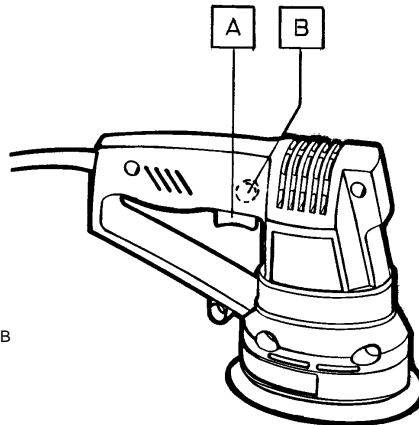
Attenzione!

- Accertarsi che la macchina sia spenta prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- La smerigliatrice eccentrica non è adatta per la rettifica a umido.
- Se si usa una prolunga avvolta su tamburo, svolgerla completamente (cavo con sezione minima di 1 mm²).
- Una volta finito di lavorare togliere la spina dalla presa di corrente.
- Evitare danni al cavo di alimentazione.
- Oli e acidi possono danneggiare il cavo.
- Non usare il cavo di alimentazione per trasportare l'utensile.
- In caso di guasti all'utensile, rivolgersi ad un'officina specializzata.

Accendere e spegnere

Accendere premere l'interruttore A
funzionamento continuo fermare l'interruttore A con il pulsante di fermo B
spegnere premere brevemente l'interruttore A

- La macchina può venir usata a funzionamento continuo o momentaneo.

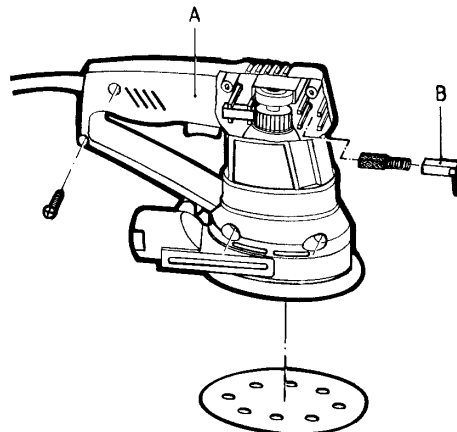


Attenzione!

- Indossare gli occhiali protettivi e la maschera antipolvere.
- Tenere anche le fessure di areazione della smerigliatrice sempre libere e pulite.
- Per poter sfruttare in modo ottimale la smerigliatrice, usare sempre gli accessori originali disponibili presso i rivenditori specializzati.

Fissaggio della carta vetrata

Grazie al velcro, la sostituzione è semplicissima. Fare attenzione all'esatta sovrapposizione dei fori di aspirazione della carta vetrata con quelli del disco.



Sostituzione delle spazzole di carbone

- Togliere il rivestimento esterno (A)
- Sostituire la spazzola di carbone (B)

Sostituzione del disco

Dopo aver svitato le 4 viti si può togliere e sostituire il disco.

Attenzione!

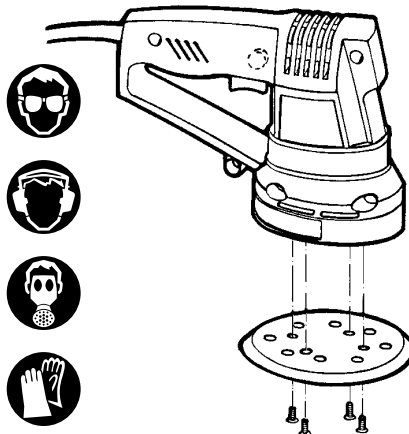
Sostituire subito i dischi danneggiati, prima però togliere la spina dalla presa di corrente.

Uso della smerigliatrice eccentrica

- Appoggiare il disco con tutta la superficie.
- Accendere la macchina e, premendo leggermente, eseguire dei movimenti circolari o longitudinali e trasversali sul pezzo da lavorare.
- Per una molatura in grosso usare una grana grossa, per una microfinitura usare una grana fine. Per trovare la grana adatta si possono fare delle smerigliature di prova.

Attenzione!

Portare la maschera di protezione delle vie respiratorie e gli occhiali. Si consigliano anche dei guanti protettivi. È proibita la lavorazione di materiali contenenti amianto.



DK

Beskrivelse

- 1 Slibepapir
- 2 Hus
- 3 Låseknop
- 4 Driftskontakt
- 5 Tilslutning til støvpose
- 6 Netkabel
- 7 Støvpose

Læs venligst brugsanvisningen nøje og vær især opmærksom på sikkerhedshenvisningerne. Opbevar brugsanvisningen sammen med excentersliberen.

Tekniske data

Spænding:	230 volt - 50 Hz
Optagen effekt:	180 watt
Slibeflade:	Ø 110
Slibepapirstørrelse:	Ø 115
Svingninger pr. minut:	10.000
Lydtrykniveau LPA	86 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	96,6 dB (A)
Vibration \bar{a}_w	10 m/s ²
Vægt	1,5 kg
Dobbelisoleret	

Leverancens omfang

EXS 115
Støvpose
Brugsanvisning

3x slibepapir kornstørrelse 60/120/240

Generelle sikkerhedshenvisninger:

- Ved alle arbejder på maskinen (rengøring af maskinen, udskiftning af slibepapir o.lign.) skal netstikket først trækkes ud!
- Af hensyn til Deres sundhed bør De ved slibearbejder bruge støvmaske og beskyttelsesbriller!
- Sørg for at arbejdsemnet, der skal bearbejdes, er tilstrækkelig sikret mod udskridning.
- De bør for Deres egen skyld altid holde maskinen ren og efter slibearbejdet kontrollere om maskinen er blevet beskadiget.
- Skulle De konstatere beskadigelser, kan De ved hjælp af nedenstående eksplosionstegning samt listen over maskinens dele, præcist definere reservedelene og rekvirere disse gennem vores kundeservice.
- Lydtrykniveauet på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I så fald er lyd-dæmpningsforanstaltninger for brugeren påkrævede.
- Den iflg. ISO 5349 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 6 m/s².

Vedligeholdelse

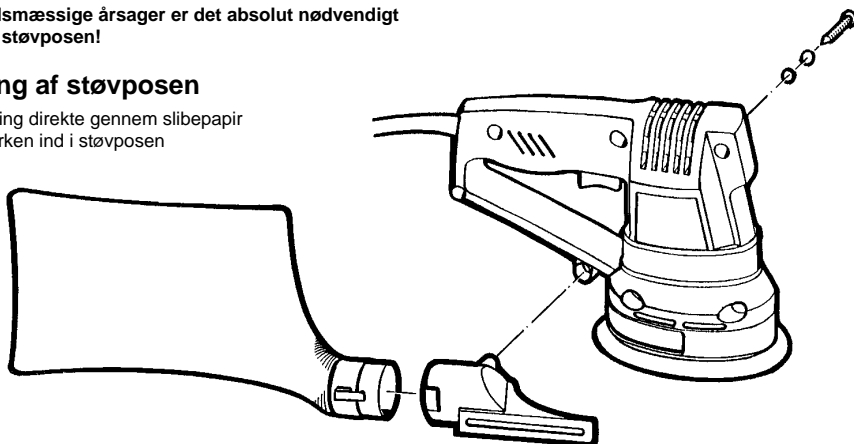
- Hold altid excentersliberen ren.
- Brug ingen ætsende midler til rengøringen af kunststoffet.
- Dannes uforholdsmæssigt mange gnister, skal De kontrollere kulbørsterne.
- Skulle De konstatere beskadigelser, kan De ved hjælp af nedenstående eksplosionstegning samt listen over maskinens dele, præcist definere reservedelene og rekvirere disse gennem vores kundeservice.

Vigtigt!

Af sundhedsmæssige årsager er det absolut nødvendigt at anvende støvposen!

Montering af støvposen

Støvdugning direkte gennem slibepapir og slibetallerken ind i støvposen



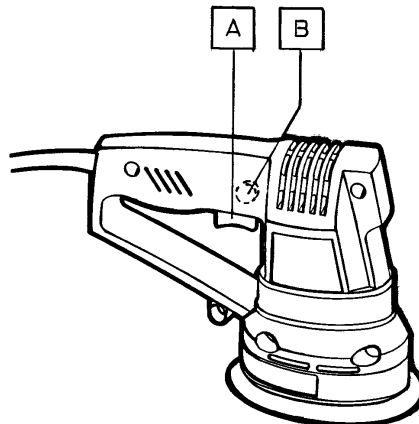
Vigtigt!

- Vær opmærksom på at der er slukket for maskinen, inden stikket sættes i stikkontakten.
- Excentersliberen er ikke egnet til efterslibning.
- Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet rulles helt af (tråddiameter mindst 1 mm²).
- Træk netstikket ud, når arbejdet er afsluttet.
- Beskyt netkablet mod beskadigelse.
- Olie og syre kan beskadige kablet.
- Bær ikke maskinen i netkablet.
- Træk ikke netstikket ud ved at rykke i netkablet.
- Er maskinen defekt, op søg da et værksted.

Tænd/sluk

Tænd	Tryk driftskontakten A ind
Konstant drift	Kontakten A sikres med låseknappen
Sluk	Tryk kort på driftskontakt A

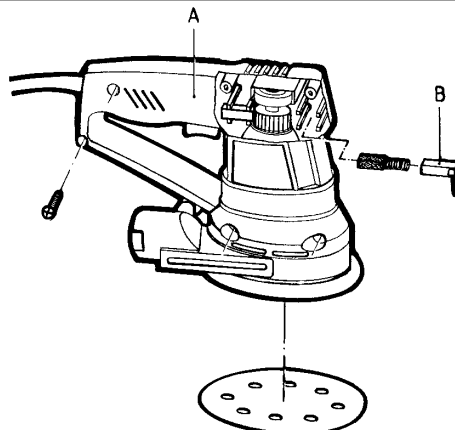
- Maskinen kan køre i moment eller konstant drift

**Vigtigt!**

- Bær beskyttelsesbriller og støvmaske
- Hold altid ventilationsslidserne på excentersliberen rene og åbne.
- For at kunne udnytte excentersliberen optimalt, skal De altid benytte originalt tilbehør, som kan fås hos enhver fagforhandler.

Fastgørelse af slibepapir

Problemløs udskiftning ved hjælp af burrelukning. Sørg for at udsugningshullerne på slibepapiret og slibetallerkenen stemmer overens.

**Udskiftning af kulbørsterne**

- Fjern hushalvdelen (A)
- Udskift kulbørsten (B)

Udskiftning af slibetallerken

Efter at de 4 skruer er løsnet, kan slibetallerkenen tages af og skiftes ud.

Vigtigt!

Beskadigede slibetallerkener skal udskiftes straks, træk først netstikket ud.

Arbejdet med excentersliberen

- Sæt slibetallerkenen på med hele fladen
- Tænd for maskinen og køр med et let tryk hen over arbejdsområdet med kredsende eller krydsende bevægelser.
- Til grovslibning anbefales det at anvende en grov kornstørrelse, til finslibning en finere kornstørrelse. Ved slibeprover kan man finde frem til den mest passende kornstørrelse.

Vigtigt!

Brug åndedrætsværn og beskyttelsesbriller. Det anbefales også at bruge beskyttelseshandsker. Det er ikke tilladt at bearbejde asbestholdigt materiale.

